

Л.В. БАБАШ

УКРАИНА, ПОЛТАВСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ

**СЛОЖНО-ПРОИЗВОДНЫЕ ТЕРМИНЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ,
СООТНОСИМЫЕ С ГЛАГОЛЬНЫМИ ЕДИНИЦАМИ ТИПА
abschliaBen.**

В докладе рассматриваются сложно-производные существительные, соотносимые с глагольными единицами (ГЕ) с 1-ым компонентом предлогом типа: abbauen, anfallen, aufreiben, ausflieBen, beiraten, durchbrechen, mithelfen, nachmessen, umlaufen, vorfallen, uberpflanzen, unterbringen, zuziehen ГЕ с 1-ым компонентом предлогом частотны в медицинских текстах. Например: In jedem After sind Vitamine mit der Nahrung zuzufuhren, da sie vom Organismus nicht selbst aufgebaut werden konnten.

Структура сложно-производных существительных, соотносимых с упомянутым ГЕ следующая: сложно-производные существительные соотносимые 1) с инфинитивом ГЕ abbinden – das Abbinden der GefaBe (перевязывание сосудов), durchbrechen – das Durchbrechen des Zahnes (прорезывание зуба); 2) с производящей основой (ПО) инфинитива ГЕ abbuen – der Abbau der Fette (расщепление жиров), ablaufen – der Ablauf der Krankheit (течение болезни); 3) с претеритом ГЕ с 2-ым компонентом ПО сильного глагола abscheiden – schnitt ab – abgeschnitten – der Abchnitt des Verdauungskahals (отдел пищеварительного канала); 4) с третьей основой глагола т.е. с измененной корневой гласной ausgehen – ging aus – ausgegangen – der Ausgang der Krankheit (исход болезни); 5) с третьей основной формой-претеритом множественного числа сильного глагола (в древневерхненемецком языке было 4-е основных формы инфинитивов, ед. число прошедшего времени, мн. число прошедшего времени, причастия II, например: ziohan-zoh-zugum-gizogan; werfen-warf-wurfum-giworfan; ziehen-zog-gezogen-der Zug; adriehen, zog ab, abgezogen –der Abzug (1.сток, отток,

дренаж; 2.слепок) II. Сложно-производные существительные суффиксального типа суффиксом –ung (часто). 1) abbilden – die Fbbildung des Brustkorbes (снимок грудной клетки), abblattern – die Abblatterung der Netzhaut (отслаивание сетчатки), 2) с суффиксом –e abnehmen – die Abnahme der Extremitäten (ампутация конечностей), 3) суффиксом -er (редко) anzeigen – der Anzeiger des Meßgerates (индикатор измерительного прибора).

Рассмотренные в докладе словообразовательные типы ГЕ и медицинских терминов – существительных частотны, словообразовательно активны, продуктивны. Изучение их словообразовательной и семантической структуры способствует лучшему пониманию медицинского текста, проливает свет на словообразовательную и семантическую структуру терминов-существительных, соотносимых с другими типами ГЕ, что способствует лучшему пониманию терминов и медицинского текста.